

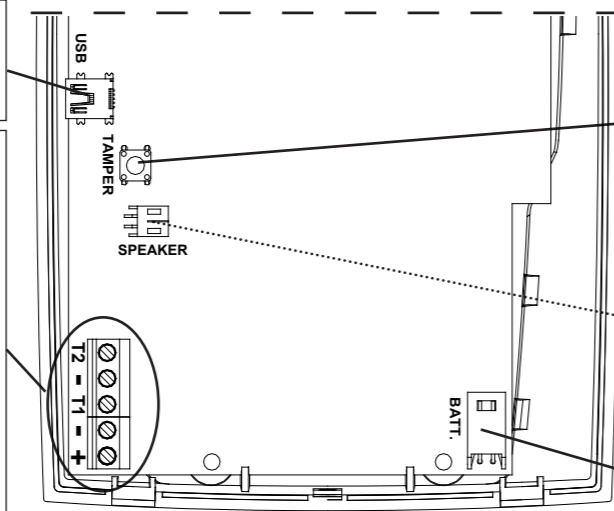
A500 WS 4 - A500 WS 4 Plus

ITALIANO	ENGLISH	FRANÇAIS	ESPAÑOL	DEUTSCH
<p>Modifica dei parametri</p> <p>Per accedere al menù di modifica di questi parametri agire nel seguente modo: a. Premere contemporaneamente i tasti “CLR” ed “ESC”, il display visualizza modello, versione firmware e indirizzo programmato. b. Premere il tasto “ENTER”, il display visualizza “Enter Unlock Code for Config”. c. Digitare il codice “9698”, il display visualizza “1=ADDR, 2=TAMPER, 3=RESET, 4= MORE”, premendo il tasto “4” si vedono le opzioni aggiuntive “5= NFC, 6=POWER, 7= DIAGN., 8= BACK” d. Digitare il numero del parametro da configurare: 1= ADDR (Default= 1): selezionare l'indirizzo da 1 a 4, con i tasti “ON” e “OFF”. Una volta selezionato l'indirizzo premere “ENTER” per confermare e tornare al menù. 2= TAMPER (Default= Abilitato): premere “CLR” per variare il parametro, premere “ENTER” per confermare e tornare al menù. 3= RESET: entrando viene chiesta conferma con ENT. Cancella il numero di ricevitore associato, riporta l'indirizzo della tastiera a 1, abilita tamper, NFC e imposta alimentazione a 12V+BATTERY. 5= NFC (Default= Abilitato): permette di abilitare / disabilitare il lettore NFC, premere “CLR” per variare il parametro, premere “ENTER” per confermare e tornare al menù. 6= POWER (Default= 12V+BATTERY): permette di selezionare il tipo di alimentazione utilizzata: 12V+BATTERY oppure ONLY BATTERY-NO REPEATER, premere “CLR” per variare il parametro, premere “ENTER” per confermare e tornare al menù. <u>Se si seleziona l'opzione solo batteria la funzione ripetitore è disabilitata.</u> 7=DIAGN.: Entrando si vedono i valori di tensione della batteria e dell'alimentazione. Per uscire dal menu di configurazione locale premere ESC. e. Premere “ESC” per uscire dal menù</p>	<p>To access the modification menu of these parameters, proceed as follows: a. Press simultaneously “CLR” and “ESC” buttons, the display will show the model, firmware version and the address programmed. b. Press the “ENTER” button, the display shows “Enter Unlock Code for Config” c. Type the code “9698”, the display shows “1 = ADDR, 2 = TAMPER, 3 = RE-SET, 4 = MORE”, typing the button “4” you can visualize the additional options “5 = NFC, 6 = POWER, 7 = DIAGN., 8 = BACK” d. Type the number of the parameters to be configured: 1 = ADDR (Default = 1): select the address from 1 to 4, with the “ON” and “OFF” buttons. Once the address has been selected, press “ENTER” to confirm and return to the menu. 2 = TAMPER (Default = Enabled): press “CLR” to change the parameters, press “ENTER” to confirm and return to the menu. 3 = RESET: when entering, confirmation with “ENT” is requested. Deletes the number of the associated receiver, restart the keypad to the address to 1, enables tamper, NFC and sets the 12V + BATTERY power supply. 5 = NFC (Default = Enabled): allows to enable / disable the NFC reader, press “CLR” to change the parameter, press “ENTER” to confirm and return to the menu. 6 = POWER (Default = 12V + BATTERY): allows to select the type of power supply used: 12V + BATTERY or ONLY BATTERY-NO REPEATER, type “CLR” to change the parameter, type “ENTER” to confirm and return to the menu. <u>If the option “only battery” is selected, the repeater function is disabled.</u> 7 = DIAGN .: Entering is displayed the voltage values of the battery, the power supply and the signal level of the last communication occurred with the control panel. To exit the local configuration menu press “ESC”. e. Type “ESC” to exit the menu.</p>	<p>Pour accéder au menu “paramètres”, procédez comme suit: a. Appuyez simultanément sur les touches “CLR” et “ESC”, l'écran affiche le modèle, la version du firmware et l'adresse programmée. b. Appuyez sur la touche “ENTER”, l'écran affiche “Enter Unlock Code for Config” c. Entrez le code “9698”, l'écran affiche “1 = ADDR, 2 = TAMPER, 3=RESET, 4= MORE”, en appuyant sur la touche “4”, vous voyez des choix supplémentaires” 5= NFC, 6=POWER, 7= DIAGN, 8= BACK” d. Tapez le numéro du paramètre à configurer: 1= ADDR (Par défaut 1): sélectionnez l'adresse de 1 à 4, avec les touches “ON”et“OFF”. Après sélection de l'adresse, appuyez sur “ENTER” pour confirmer et retourner au menu. 2= TAMPER (Par défaut activé): appuyez “CLR” pour modifier et, “ENTER” pour confirmer puis retourner au menu. 3= RESET: une confirmation avec ENT est exigée. Supprime le n° du récepteur associé, remet l'adresse du clavier à 1, active le tamper, le NFC et règle l'alimentation à 12V+BATTERY. 5= NFC (Par défaut activé): permet d'activer/ désactiver le lecteur NFC, appuyez “CLR” pour modifier, et “ENTER” pour confirmer et retourner au menu. 6= POWER (Par défaut 12V+PILE): pour choisir le type d'alimentation utilisée: 12V+PILE ou PILE-SANS REPEATER, appuyez “CLR” pour modifier le paramètre, “ENTER” pour confirmer et revenir au menu. Si l'option PILE est sélectionnée, la fonction repeater est désactivée. 7=DIAGN.: Pour contrôler la tension de la pile, de l'alimentation et le niveau du signal de la dernière transmission avec la centrale. Pour quitter ce menu, appuyez “ESC”. e. Appuyez “ESC” pour quitter le paramétrage</p>	<p>Para acceder al menù de modificación de estos parámetros, proceda de la siguiente manera: a. Presione las teclas “CLR” y “ESC” al mismo tiempo, la pantalla muestra modelo, versión de firmware y dirección programada. b. Presione la tecla “ENTER”, la pantalla muestra “Enter Unlock Code for Config” c. Ingrese el código “9698”, la pantalla muestra “1 = ADDR, 2 = TAMPER, 3 = RESET, 4 = MORE”, presione la tecla “4” para ver las opciones adicionales “5 = NFC, 6 = POWER, 7 = DIAGN., 8 = BACK” d. Escriba el número del parámetro que se quiere configurar: 1 = ADDR (Default = 1): seleccione la dirección del 1 al 4, con “ON” y “OFF”. Una vez que la dirección ha sido seleccionada, presione “ENTER” para confirmar y regrese al menù. 2 = TAMPER (Default = Habilitado): presione “CLR” para cambiar el parámetro, presione “ENTER” para confirmar y regresar al menù. 3 = RESET: al ingresar, se solicita la confirmación con “ENT”. Cancelar el numero de receptor asociado, devuelva la dirección del teclado a 1, habilita el tamper, NFC y configure la alimentación a 12V + BATTERY. 5 = NFC (Default = Activado): permite habilitar / deshabilitar el lector NFC, presione “CLR” para cambiar el parámetro, presione “ENTER” para confirmar y regresar al menù. 6 = POWER (Default = 12 V + BATERÍA): permite seleccionar el tipo de fuente de alimentación utilizada: 12V + BATTERY o ONLY BATTERY-NO REPEATER, presione “CLR” para cambiar el parámetro, presione “ENTER” para confirmar y regresar al menù. Si selecciona la opción de solo batería la función de repetidor está deshabilitada. 7 = DIAGN.: Al ingresar verá los valores de voltaje de la batería, de la fuente de alimentación y el nivel de señal de la última comunicación que hubo con la Central. Para salir del menù de configuración local, presione “ESC”. e. Presione “ESC” para salir del menù</p>	<p>Vorgehensweise für Zugriff auf das Menü zum Ändern der Parameter: a. Die Tasten „CLR“ und „ESC“ gleichzeitig drücken. Im Display erscheint das Modell, die Firmware-Version und die eingestellte Adresse. b. Drücken der Taste „ENT“, im Display erscheint „Enter Unlock Code for Config“. c. Eingabe des Codes „9698“, im Display erscheint „1=ADDR, 2=TAMPER, 3=RESET, 4=MORE“. Durch Drücken der Taste „4“ werden weitere Optionen angezeigt. „5=NFC, 6=POWER, 7=DIAGN, 8=BACK“ d. Durch Drücken der entsprechenden Nummer den zu ändernden Parameter wählen: 1=ADDR (Standard=1): Adresse von 1 bis 4 mit den Tasten „ON“ und „OFF“ wählen, mit „ENT“ bestätigen und zum Zurückkehren in das Menü. 2=TAMPER (Standard=aktiv): Sabotage ist standardmäßig aktiv. Zum Ändern der Parameter „CLR“ drücken, mit „ENT“ bestätigen und zum Zurückkehren in das Menü. 3=RESET: Nach Auswahl, muss mit „ENT“ das Ausführen des Rücksetzens bestätigt werden. Das Rücksetzen löscht die Nummer des zugehörigen Empfängers, setzt die Adresse wieder auf 1, aktiviert die Sabotage und NFC und stellt die Spannungsversorgung auf 12V + BATTERIE ein. 5=NFC (Standard=aktiv): Zum Aktivieren/Deaktivieren des NFC Transponderlesers. Zum Ändern der Parameter „CLR“ drücken, mit „ENT“ bestätigen und zum Zurückkehren in das Menü. 6=POWER (Standard=12V + BATTERIE): Zum Ändern des Spannungsversorgungs-typs: „12V+BATTERY“ oder „ONLY BATTERY-NO REPEATER“. Zum Ändern der Parameter „CLR“ drücken, mit „ENT“ bestätigen und zum Zurückkehren in das Menü. <u>Wenn als Spannungsversorgung ONLY BATTERY gewählt wird, ist die Repeater-Funktion außer Betrieb.</u> 7=DIAGN: Nach Auswahl wird die Batterie-Spannung angezeigt, die Spannungsversorgung und die Signalstärke der letzten Kommunikation mit der Zentrale. Zum Verlassen des Menüs „ESC“ drücken. e. Zum Verlassen der Einstellungen „ESC“ drücken.</p>
<p>Acquisizione</p> <p>- La tastiera si acquisisce trasmettendo il TAMPER mentre la centrale è dentro il menù “Gest. Disp. Radio\Tastiere\Modifica\Acquisizione”. - In tastiera non vi è alcun riscontro dell'acquisizione avvenuta, solo in centrale nello stesso modo dei sensori, telecomandi, ecc. Inoltre, dentro il menù Istanalazione della centrale bisogna indicare quante Tastiere sono presenti e quali delle prime 4 sono Tastiere Radio.</p>	<p>Acquisition</p> <p>- The keypad is learned by transmitting the TAMPER when the control panel is inside the menu “Gest. Avail. Radio \ Keyboard \ Edit \ Acquisition” - In the keypad there's no acknowledgment of the acquisition, only in the control panel in the same way as sensors, keyfobs, etc. In addition, within the Installation menu of the control panel you have to indicate how many Keypads are present and and which of the first 4 are Wireless Keypads.</p>	<p>Apprentissage</p> <p>- Appuyez et relâchez le sabotage pendant que la centrale est dans le menu <i>Gestion dispositifs RF\Claviers\Modifier claviers\memorisation clavier</i>. - Pas de confirmation d'acquisition au clavier, uniquement à la centrale, comme pour les détecteurs, les télécommandes, etc. De plus, dans le menu de la centrale, vous devez indiquer le nombre de claviers présents et lesquels, parmi les quatre premiers, sont des claviers radio.</p>	<p>Adquisición</p> <p>- El teclado se adquiere al transmitir el TAMPER mientras la central está dentro el “Gest. Disp. Radio \ Teclados \ Modificar \ Adquisición”. - En el teclado no hay confirmación de la adquisición, solo en la central de la misma manera que los sensores, controles remotos, etc. Además, dentro del menù de instalación de la central se debe indicar cuántos teclados están presentes y cuáles de los primeros 4 son Teclados Radio</p>	<p>Einlernen</p> <p>- Das Bedienteil wird durch das Übertragen einer SABOTAGE eingelernt. Hierzu in der Zentrale den Menüpunkt im Errichtermenü auswählen: “Funk Management / Bedienteile / Ändern / Einlernen” - In dem Bedienteil selbst gibt es keine Bestätigung des Einlernvorgangs, nur in der Zentrale, auf demselben Weg wie für Melder, Handsender, etc. Zusätzlich muss im Errichtermenü der Zentrale innerhalb des Menüs „Installation / Bedienteile“ und „Installation /W.L. Keypads“ angegeben werden, wie viele Funk-Bedienteile vorhanden sind und welche der ersten 4 Funk-Bedienteile sind.</p>
<p>Funzionamento TASTIERA</p> <p>- La tastiera radio funziona solo in data/ora e in menù utente. - Non permette di entrare in programmazione. - Se la centrale entra in programmazione viene esclusa. - Evitare di abilitare in centrale più tastiere radio di quelle effettivamente presenti altrimenti cerca di comunicare con esse rallentando di molto la comunicazione con le altre. - Per ottimizzare l'efficienza generale del sistema, quando la tastiera ha la retroilluminazione spenta, riduce al minimo il traffico radio con la centrale. <u>Per riportarla in funzionamento normale è sufficiente premere il tasto (CLR), pertanto l'utente, per accedere con il proprio codice quando la tastiera è in stato di retroilluminazione spenta, deve premere il tasto (CLR) e poi digitare il codice. Se la retroilluminazione è già accesa, basta digitare direttamente il codice.</u> Modo di funzionamento 12V+BATTERY La batteria al Litio alloggiata, modello SIZE AA: 3,6 V = 2,6 Ah, non è ricaricabile: sovriscriva nei casi di mancanza rete e una volta scarica deve essere sostituita. In presenza dei 12 V = la tastiera rimane attiva consumando solo dall'alimentatore. Mostra continuamente i messaggi sul display e le segnalazioni sui led e buzzer che comanda la centrale. Nel caso di mancanza dell'alimentazione 12 V, la tastiera disattiva l'audio e si comporta in due modi diversi a seconda delle funzioni che svolge: - Se non fa da ripetitore, in mancanza di alimentazione 12 V la tastiera spegne il display e tutte le segnalazioni e va in basso consumo dopo alcuni secondi di inattività sui tasti; in questo caso la durata della batteria è garantita come sugli altri prodotti radio. - Se fa da ripetitore ad almeno un sensore del sistema, dopo alcuni secondi di assenza di attività sui tasti, spegne la retroilluminazione e i led ma non le scritte sul display e rimane attiva consumando corrente dalla batteria. Questo serve per garantire la ritrasmissione di eventuali segnali dei sensori da ripetere ma causa un aumento di consumo della batteria. Se non è necessario attivare il ripetitore, bisogna assicurarsi che tutti i sensori radio in centrale abbiano il passo “<i>Tastiera ripe</i>.” impostato a “0”, altrimenti la batteria della tastiera radio associata potrebbe scaricarsi più velocemente del dovuto. Modo di funzionamento ONLY BATTERY – NO REPEATER Non gestisce l'audio e non è possibile usare la funzione ripetitore. Dopo alcuni secondi di inattività sui tasti la tastiera spegne il display e tutte le segnalazioni e va in basso consumo dopo alcuni secondi di inattività sui tasti; in questo caso la durata della batteria è garantita come sugli altri prodotti radio.</p>	<p>KEYPAD Functionalities</p> <p>- The wireless keypad works only on the date / time and in the user menu. - Is not suitable for control panel programming. - When the control panel is during the programming, it is excluded. - We recommend to learn more wireless keypads than those actually present in the control panel, otherwise the control panel try to communicate with them by slowing down the communication with the others. - To optimize the overall efficiency of the system, when the keypad has the back-light turned off, reduce wireless radio traffic with the control panel. <u>To bring it back to normal operation, just type (CLR) key, so the user, to access with his own code when the keypad is in the backlight off status, must type the (CLR) key and then enter the code. If the backlight is already on, just type in the code directly.</u> 12V + BATTERY Operating mode The embedded lithium battery, model SIZE AA: 3,6 V = 2,6 Ah, it is not rechargeable: in case of mains failure it replaces the power and once discharged it must be replaced. In the presence of 12 V = the keypad remains active, consuming only from the power supply. It continuously shows the messages on the display and the indications on the leds and buzzer sent by controls the control panel. In case of a 12 V power supply failure, the keypad deactivates the audio and behaves in two different ways depending on the functions it performs: - If it does not act as a repeater, in case of loss of a 12 V power supply, the keypad switches off the display and all the signals and goes into low consumption mode after a few seconds of inactivity on the keys; in this case the battery life is guaranteed as on the other radio products. - If is not operating in repeater mode for at least one sensor of the system, after some seconds of no activity on the keys, it turns off the backlight and the LEDs but not the info written on the display and remains active using the power from the battery. This to ensure the retransmission of any detector signals to be repeated but causes an increase in battery consumption. If it is not necessary to activate the repeater, make sure that in the control panel, all of the wireless detectors have the “Repeating keyboard” set to “0”, otherwise the battery of the associated wireless keypad could discharge faster than necessary. Operating mode ONLY BATTERY – NO REPEATER It doesn't handle he audio and the repeater functionality can't be used. After a few seconds of inactivity on the keys, the keypad switches off the display and all the signals and goes into low consumption; in this case the battery life is guaranteed as on the other wireless products</p>	<p>Fonctionnement des CLAVIERS</p> <p>-Le clavier radio permet de changer la date / heure et d'aller dans le menu utilisateur. Il ne permet pas d'entrer en programmation. - Si la centrale entre en mode installateur, il est exclu. - N'activez pas plus de claviers radio que ceux présents en centrale, sinon la communication entre les claviers et la centrale sera fortement ralentie. - Afin d'optimiser l'efficacité globale du système, lorsque le rétro-éclairage du clavier est désactivé, le trafic radio avec la centrale est réduit au minimum. Pour revenir au fonctionnement normal, il suffit d'appuyer sur la touche (CLR). Pour entrer un code quand le clavier est éteint, appuyer sur la touche (CLR) puis entrer le code. Si le rétro-éclairage est déjà activé, saisissez directement le code. Mode de fonctionnement 12V + PILE La pile au lithium, AA 3,6 V 2,6 Ah, n'est pas rechargeable: elle remplace l'alimentation en cas de panne et une fois déchargée, elle doit être remplacée. En présence du 12 V =, le clavier reste actif, ne consommant que sur son alimentation. Il affiche en permanence les messages sur l'écran et les indications que la centrale génère sur les leds et le buzzer. En cas de panne 12 V, le clavier désactive l'audio et se comporte de deux manières différentes selon les fonctions qu'il exécute: - S'il ne s'agit pas d'un repeater, le clavier s'éteindra sans alimentation 12 V après quelques secondes d'inactivité sur les touches, l'écran, les leds et le buzzer passent en mode basse consommation ; ainsi, la durée de vie de la pile est garantie comme sur les autres produits radio. - Comme repeater pour au moins un détecteur : après quelques secondes d'inactivité sur les touches, le rétro-éclairage et les voyants s'éteignent mais pas l'écran qui consomme l'énergie de la pile. Cela permet de garantir la retransmission de tous les signaux des détecteurs à relayer, mais entraîne une augmentation de la consommation. S'il n'est pas nécessaire d'activer le repeater, assurez-vous que “Repeater clavier” est désactivé pour tous les détecteurs radios de la centrale, sinon la pile du clavier radio associé risque de se décharger plus rapidement que nécessaire. Mode de fonctionnement PILE SEULE– SANS REPEATER L'audio n'est pas géré, et la fonction repeater est désactivée. Après quelques secondes d'inactivité sur les touches, le clavier éteint l'écran et toutes les signalisations et consomme peu d'énergie. La durée de vie de la pile est garantie comme sur les autres produits radio.</p>	<p>Funcionamiento TECLADO</p> <p>- El teclado radio funciona solo en la fecha / hora y en el menù del usuario. - No permite ingresar a la programación. - Si la central ingresa a la programación, queda excluido. - Evite habilitar más teclados radio que los realmente presentes en la central de lo contrario, intenta comunicar con ellos ralentizando la comunicación con los otros - Para optimizar la eficiencia general del sistema, cuando el teclado tiene apagada la luz de fondo, minimiza el tráfico de radio con la central. Para volver a la operación normal, simplemente presione el botón (CLR), por lo tanto, el usuario, para acceder con su propio código cuando el teclado está en estado luz de fondo apagada, presione la tecla (CLR) y luego ingrese el código. Si la luz de fondo ya está encendida, solo escriba el código directamente. Modo de funcionamiento 12V + BATERIA La batería de litio alojada, modelo TAMANO AA: 3,6 V = 2,6 Ah, no es recargable: reemplaza en casos de falta de red y una vez que se descarga va reemplazada. En presencia de 12 V = el teclado permanece activo, consumiendo solo de la fuente de alimentación. Muestra continuamente los mensajes en la pantalla y las indicaciones en los leds y zumbadores que comanda la central. En caso de falla de la fuente de alimentación de 12 V, el teclado desactiva el audio y se comporta de dos maneras diferentes dependiendo de las funciones que realiza: - Si no es un repetidor, si no hay una fuente de alimentación de 12 V el teclado apaga la pantalla y todas las señales y entra en bajo consumo después de unos segundos de inactividad en las teclas; en este caso, la duración de la batería está garantizada como en otros productos radio. - Si actúa como repetidor de al menos un sensor en el sistema, después de unos segundos de ausencia de actividad en las teclas, apaga la luz de fondo y los LED pero no la palabra escrita en la pantalla y permanece activo mientras consume energía de la batería. Esto sirve para garantizar la retransmisión de cualquier señal de sensor que se repita pero causa un aumento en el consumo de la batería. Si no es necesario activar el repetidor, hay que asegurarse de que todos los sensores radio en la central tengan el paso “Teclado repetidor” configurado en “0”; de lo contrario, la batería del teclado radio asociado podría ser descargado más rápido de lo necesario. Modo de funcionamiento ONLY BATTERY – NO REPEATER No maneja el audio y la función del repetidor no se puede usar. Después de unos segundos de inactividad en las teclas, el teclado apaga la pantalla y todas las señalizaciones y entra en bajo consumo; en este caso, la duración de la batería es garantizada como en los otros productos radio.</p>	<p>BEDIENTEIL Funktionen</p> <p>- Mit dem Funk-Bedienteil ist es nur möglich in die Benutzermenü-Oberfläche zuzugreifen. - Es ist nicht möglich Zugriff auf die Errichterebene zu erlangen und die Parametrierung der Zentrale vorzunehmen. - Während der Programmierung der Zentrale ist das Funk-Bedienteil gesperrt. - Wir empfehlen nicht mehr Funk-Bedienteil einzulernen als tatsächlich vorhanden, da die Zentrale sonst versuchen wird eine Kommunikation mit diesen herzustellen und die Kommunikation verlangsamt (da die Zentrale nach diesen Bedienteilen sucht). - Um die Gesamteffizienz des Bedienteils zu optimieren, wird die Hintergrundbeleuchtung des Bedienteils ausgeschaltet und der Funkverkehr wird reduziert. Um das Funk-Bedienteil in den Normalbetrieb zu bringen und damit der Benutzer mit seinem Code Zugriff erlangen kann, muss einfach die Taste „CLR“ kurz bestätigt werden. Hiernach kann einfach der Benutzercode eingegeben werden. Drücken Sie die Taste „CLR“ und geben Sie den Code ein. Wenn die Hintergrundbeleuchtung bereits eingeschaltet ist, können Sie einfach den Code direkt eintippen. 12V + BATTERIE Betriebsart Die mitgelieferte Lithiumbatterie, Modell AA: 3,6 V = 2,6 Ah, ist nicht aufladbar: Im Falle eines Stromausfalls dient sie lediglich als Notstromversorgung. Wenn entladen, muss diese ersetzt werden. Bei vorhandener 12 V = bleibt das Bedienteil aktiv und zieht den Strom nur von der Spannungsversorgung. Es zeigt ständig die Meldungen auf dem Display an und die Anzeigen durch die LEDs und der Summer wird durch die Zentrale gesteuert. Bei Wegfall der 12 V Spannungsversorgung deaktiviert das Bedienteil den Ton und verhält sich, abhängig von den gewählten Funktionen, auf zwei verschiedene Arten: - Wenn es nicht als Repeater fungiert und im Falle des Verlusts einer 12V Spannungsversorgung, schaltet das Bedienteil das Display und alle Signalisierungen aus und geht nach ein paar Sekunden in einen Energiesparmodus; in diesem Fall ist die relative Funktionsweise durch die Batterieversorgung, wie bei den anderen Funkkomponenten, garantiert. - Wenn das Bedienteil für mindestens einen Melder des Systems im Repeater-Modus arbeitet, schalten sich nach einigen Sekunden, ohne Aktivität auf den Tasten, die Hintergrundbeleuchtung und die LEDs aus, aber nicht die auf dem Display geschriebene Info und bleibt aktiv mit Batterieversorgung. Dies gewährleistet die erneute Übertragung von Meldersignalen, verursacht aber eine Erhöhung des Batterieverbrauchs. Wenn es nicht notwendig ist den Repeater zu aktivieren, stellen Sie sicher, dass in der Zentrale für alle drahtlosen Melder die „Repeater Keypad“ Funktion auf „0“ gesetzt ist, da sonst die Batterie des Funk-Bedienteils schneller entladen werden könnte als notwendig. NUR BATTERIE - KEIN REPEATER Betriebsart In dieser Betriebsart können der Summer und die Repeater-Funktion nicht verwendet werden. Nach einigen Sekunden Inaktivität auf den Tasten schaltet das Bedienteil das Display und alle Signalisierungen aus und geht in einen Energiesparmodus; in diesem Fall ist die relative Funktionsweise durch die Batterieversorgung, wie bei den anderen Funkkomponenten, garantiert.</p>
<p>Funzionamento RIPETITORE</p> <p>Per abilitare la funzione di ripetitore bisogna acquisire i sensori sulla centrale e nella programmazione della centrale, dentro al menu di programmazione dei sensori, impostare nel passo “<i>Tastiera ripe</i>.” il numero della tastiera (da 1 a 4) che deve fare da ripetitore per quel sensore. Quando un sensore abbinato ad un ripetitore invia un messaggio, il ripetitore dà la conferma di averlo ricevuto come se fosse la centrale e il sensore interrompe la trasmissione. Successivamente, invia il messaggio alla centrale e, se non arriva il riscontro, lo ripete. Se il messaggio del sensore arriva direttamente anche alla centrale, essa lo accetta e lo gestisce ma si astiene di confermarlo, lasciando al ripetitore il compito di dare conferma. Una conseguenza della presenza del ripetitore tra centrale e sensore è che le eventuali variazioni di programmazione del sensore fatte in centrale arrivano a quest'ultimo dopo almeno 2 comunicazioni e non dopo una sola come avviene quando il sensore parla direttamente con la centrale.</p>	<p>REPEATER operation</p> <p>To enable the repeater function, you need to learn the detectors on the control panel and in the control panel programming, inside the detector programming menu, set the keypad number (from 1 to 4) in the “Repeat keypad” step, which must act as a repeater for that detector. When a detector connected to a repeater sends a message, the repeater gives confirmation that it has received it as if it were the control panel and the detector interrupts the transmission. Next, send the message to the control panel and, if the reply is not received, repeats it. If the detector message also arrives directly to the control panel, it accepts and manages it, but refrains from confirming it, leaving the repeater the task of confirming. A consequence of the presence of the repeater between the control panel and the detector is that any variations in the programming of the detector made in the control panel, arrive to the latter after at least two communications, and not after just one as it happens when the detector speaks directly with the control panel.</p>	<p>Fonction REPEATER</p> <p>Pour activer la fonction repeater il faut acquérir les détecteurs dans la centrale et en plus dans la programmation des détecteurs, dans le menu « Répétition clavier », il faut indiquer le numéro de clavier (1 à 4) qui doit agir en tant que repeater pour ce détecteur. Lorsqu'un détecteur connecté à un repeater envoie un message, le repeater confirme qu'il l'a reçu comme s'il s'agissait de la centrale et le détecteur interromp la transmission. Ensuite, le message est envoyé à la centrale et si laucune réponse n'est reçue, le signale est renvoyé. Si le message du détecteur est reçu directement par la centrale, elle l'accepte et le gère, mais s'abstient de le confirmer, laissant cette action au repeater. Une conséquence de la présence du relais entre la centrale et le détecteur est que les modifications de programmation du détecteur arrivent à celui-ci après au moins 2 et pas après une seule communication ce qui est le cas lorsque le détecteur est connecté directement à la centrale.</p>	<p>Función REPETIDOR</p> <p>Para habilitar la función de repetidor, debe adquirir los sensores en la central y en la programación de la central, dentro del menù de programación de los sensores, configurar el número de teclado (de 1 a 4) en el paso “<i>Teclado Repatidor</i>” que debe actuar como un repetidor para ese sensor. Cuando un sensor acoplado a un repetidor envía un mensaje, el repetidor da la confirmación de haberlo recibido como si fuera la central y el sensor detiene la transmisión. A continuación, envía el mensaje a la central y, si no le llega respuesta, lo repite. Si el mensaje del sensor también llega directamente a la central, la misma lo acepta y lo gestiona, pero se abstiene de confirmarlo, dejando la tarea al repetidor para confirmar. Una consecuencia de la presencia del repetidor entre la central y el sensor es que las eventuales variaciones de programación del sensor hechas en la central llegan a este último después de al menos 2 comunicaciones y no después de solo una como sucede cuando el sensor habla directamente con la central.</p>	<p>REPEATER Betrieb</p> <p>Um die Repeaterfunktion zu aktivieren, müssen Sie die Melder in die Zentrale einlernen und in der Zentralen-Programmierung parametrieren. In dem Funk Management-Menü stellen Sie die Nummer des Bedienteils (von 1 bis 4) im Schritt „Repeater Keypad“ ein, welches als Repeater für diesen Melder fungieren soll. Wenn ein Melder, der an einen Repeater aktiviert wurde, eine Übertragung sendet, gibt der Repeater die Bestätigung, dass er sie erhalten hat, als wäre er die Zentrale. Hiernach überträgt das Bedienteil die Meldung des Melders an die Zentrale und, wenn er keine Antwort empfängt, wiederholt er es. Falls die Meldung auch direkt an die Zentrale gesendet wurde, akzeptiert und verarbeitet sie diese, aber veranlasst nicht den Repeater die Bestätigung zu senden. Eine Folge der Anwesenheit eines Repeaters zwischen Zentrale und Melder ist, dass alle vorgenommenen Änderungen der Programmierung des Melders in der Zentrale, nach mindestens zwei Übertragungen übernommen werden, und nicht nach nur einer wie, wenn der Melder direkt mit der Zentrale kommunizieren würde.</p>
<p>AVVERTENZE</p> <p>- Il dialogo tra centrale e tastiera avviene unicamente tramite trasmissioni radio, di conseguenza, se ci sono più dispositivi radio che trasmettono nello stesso momento, ci potrebbe essere una perdita di dati e la conseguente necessità di ritrasmetterli. Per questo motivo la risposta alla pressione dei tasti potrebbe risultare più o meno rallentata in base a quanti apparecchi radio stanno trasmettendo in quel determinato momento. - Nel caso in cui la centrale vada in allarme e si tenti di spegnerla tramite la tastiera radio, potrebbe esserci un significativo rallentamento tra il momento in cui si finisce di battere il codice e il momento in cui la centrale lo accetta e si spegne. Questo è dovuto dal fatto che quando la centrale va in allarme, trasmette i comandi alla sirena prima che alle altre periferiche radio e fino a che la sirena non ha confermato la ricezione dei comandi o non sono esauriti i tentativi di trasmissione, la centrale non può dialogare con le tastiere radio.</p>	<p>WARNING</p> <p>- The communication between the control panel and the keypad only takes place via radio transmissions, consequently, if there are several radio devices that transmit at the same time, there could be a loss of data and the consequent need to retransmit them. For this reason, the response to pressing the buttons can be, maybe slower depending on how many radio devices are transmitting in the same moment. - In case of the control panel goes into alarm and attempts to turn it off via the wireless keypad, there may be a significant reduction of the speed of response between the moment you end up typing the code and the moment when the control panel accepts it and switches off. This is due to the fact that when the control panel goes into alarm, transmits the commands to the sirens before than the other wireless devices and until the siren has not confirmed the reception of commands or transmission attempts are not exhausted, the control panel cannot communicate with the radio keypads.</p>	<p>AVERTISSEMENT</p> <p>- Le dialogue entre centrale et clavier se fait uniquement par transmissions radio. Par conséquent, si plusieurs appareils radio émettent en même temps, il peut y avoir perte de données et donc nécessité de les retransmettre. Pour cette raison, la réponse à l'appui sur les touches peut être plus ou moins ralentie en fonction du nombre de signaux radios transmis à ce moment-là. - Dans le cas où la centrale passe en alarme et que vous essayez de l'arrêter via le clavier radio, il peut y avoir un retard important entre le moment où vous finissez de taper le code et le moment où la centrale l'accepte et arrête l'alarme. Cela est dû au fait que lorsque la centrale se met en alarme, elle transmet les commandes à la sirène par priorité et tant que la sirène n'a pas confirmé la réception des commandes ou que les tentatives de transmission ne sont pas épuisées le dialogue avec les claviers radio est interrompu.</p>	<p>ADVERTENCIAS</p> <p>- El diálogo entre la central y el teclado se realiza solo a través de transmisiones radio, en consecuencia, si hay más dispositivos radio que transmiten en el mismo momento, podría haber una pérdida de datos y la consiguiente necesidad para retransmitirlos. Por esta razón, la respuesta a la presión de las teclas podría ser más o menos lenta dependiendo de la cantidad de dispositivos radio que están transmitiendo en ese momento. - En caso de que la central entre en alarma y se intente apagarla a través del teclado radio, podría haber un significativo retraso entre el momento en el que se termina de presionar el código en el teclado y el momento en que la central lo acepta y se apaga. Esto se debe al hecho de que cuando la central va en alarma, transmite comandos a la sirena antes de otros dispositivos radio y hasta que la sirena no ha confirmado la recepción o no han terminado los tentativos de transmisión, la central no puede dialogar con los teclados radio.</p>	<p>HINWEIS</p> <p>- Die Kommunikation zwischen der Zentrale und des Bedienteils erfolgt nur über Funkübertragungen. Folglich, wenn es mehrere Funk-Komponenten gibt die gleichzeitig übertragen, könnte es zu einer Überschneidung kommen und damit zu einem Datenverlust und die Meldung muss erneut übertragen werden. Aus diesem Grund kann die Rückmeldung bei Drücken einer Taste vielleicht etwas länger brauchen, je nachdem, wie viele Funk-Komponenten im selben Moment senden. - Im Falle, dass die Zentrale in Alarm geht und nun versucht wird sie über das Funk-Bedienteil zu deaktivieren, kann es zu einer deutlichen Reduzierung der Geschwindigkeit kommen, zwischen dem Moment in dem Sie den Code eingegeben haben und den Moment, wenn die Zentrale den Code akzeptiert. Dies ist aufgrund der Tatsache, dass wenn die Alarmzentrale Alarm auslöst, die Befehle an die Funk-Sirene gesendet werden, vor allen anderen Funk-Komponenten, und bis die Sirene dies nicht bestätigt hat, der Empfang von Befehlen oder Übertragungsversuchen untergeordnet ist. Die Zentrale kann in dem Moment nicht mit den Funk-Bedienteilen kommunizieren.</p>

A500 WS4	A500 PLUS WS4	IT - Caratteristiche Tecniche	EN - Technical Features	FR - Caractéristiques Techniques	ES - Características técnicas	DE - Technische Merkmale
✓	✓	Tecnologia RADIO BIDIREZIONALE FM 868 MHz	Bi-directional wireless FM 868 MHz	Technologie RADIO BIDIRECTIONNELLE FM 868 MHz	Tecnología RADIO BIDIRECCIONAL FM 868 MHz	Bidirektionale Funk-Übertragung, FM 868 MHz
✓	✓	Display LCD 32 caratteri + 7 led di stato impianto	LCD Display 32 characters + 7 leds system status	Display LCD 32 caractères + 7 leds d'indication d'état	Pantalla LCD32 caracteres + 7 leds de estado instalacion	LCD-Display mit 32 Zeichen + 7 Status LEDs
✓	✓	Sintesi vocale e speaker integrati	Integrated Speech and speakers	Synthèse vocale et haut-parleur intégré	Sintesis vocal y speaker integrados	Integrierte Sprachansage und Lautsprecher
✓	✓	Microfono integrato	Embedded microphone	Micro intégré	Microfono integrado	Integriertes Mikrofon
✓	✓	Lettore per chiavi NFC	NFC key reader	Lecteur NFC	Lector para llaves NFC	NFC Transponderleser
✓	✓	Funzione ripetitore di segnale fino a 125 dispositivi	Signal repeater for 125 wireless detectors	Fonction repeater de signal jusqu'à 125 détecteurs	Funcion repetidor de señal hasta 125 sensores	Repeater-Funktion für 125 Funk-Melder
✓	✓	Alimentazione: batteria al litio modello SIZE AA da 3,6 V 2,6 Ah e/o alimentatore PW M da 12 V =	POWER SUPPLY: Lithium battery Model Size AA 3,6 V 2,6 Ah with PS PW M 12V.=	Alimentation: pile lithium AA 3,6 V 2,6 Ah et/ou alimentation PW M de 12 V =	Alimentacion: batería al litio modelo AA 3,6 V 2,6 Ah y/o alimentador PW M de 12 V =	Spannungsversorgung: Lithium Batterie Model AA 3,6 V / 2,6 Ah, mit Netzteil PW M 12V DC
✓	✓	Porta USB per l'aggiornamento firmware della tastiera	USB port for keypad FW upgrade	Port USB pour la mise à jour du clavier	Puerta USB para la actualización firmware del teclado	USB-Anschluss für Firmware Updates
✓	✓	Porta USB per l'inserimento delle fonie personalizzate	USB port for keypad sounds customization	Port USB pour enregistrer les messages personnalisées	Puerta USB para cargar fonéticas personalizadas	USB-Anschluss für Anpassung der Sprachansage
✓	✓	N° 2 ingressi di zona con collegamento NC a negativo	2 zone input with Negative NC	2 zones NF au négatif.	N° 2 entradas de zona con conexión NC a negativo	2 Eingangs-Zonen mit negativem Bezug, NC
✓	✓	Dimensioni (LxHxP): 110 x 130 x 34 mm	Dimension: 110x130x34 mm	Dimensions (LxHxP): 110 x 130 x 34 mm	Dimensiones (LxHxP): 110 x 130 x 34 mm	Maße: 130 x 110 x 34 mm
		Compatibilità	Compatibility	Compatibilité	Compatibilidad	Kompatibilität
✓	✓	CENTRALI SERIE RAPTOR DALLA VERSIONE 1.0.0.7	RAPTOR SERIES FROM VERSION 1.0.0.7	CENTRALES SERIE RAPTOR DE VERSION 1.0.0.7 OU +	CENTRALES DE LA SERIE RAPTOR DE LA VERSION 1.0.0.7	RAPTOR SERIE AB FW-VERSION 1.0.0.7
		Programmazione funzione Tastiera	Keypad functions settings:	Programmation des fonctions du clavier	Programacion funcion teclado	Bedienteil Funktionen Einstellungen
✓	✓	<div style="display: flex; align-items: flex-start;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-right: 5px;">Tastiere ssnnnnn</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-right: 5px;">Tast. Radio nsnn</div> <div style="font-size: small;">Nel menù "Istallazione" della centrale bisogna indicare quante Tastiere sono presenti e, solo su RAPTOR v. 1.0.0.7, quali delle prime 4 sono Tastiere Radio.</div> </div>	<div style="display: flex; align-items: flex-start;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-right: 5px;">Keypads ssnnnnn</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-right: 5px;">Wireless keypad nsnn</div> <div style="font-size: small;">In the installer menu of the control panel, it's necessary to indicate how many keypads are present, and, only on RAPTOR v. 1.0.0.7, which of the first four are wireless keypads.</div> </div>	<div style="display: flex; align-items: flex-start;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-right: 5px;">Claviers ssnnnnn</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-right: 5px;">Clav. Radio nsnn</div> <div style="font-size: small;">Dans le menu "Installation" de la centrale, il faut indiquer le nombre de claviers présents et, uniquement sur RAPTOR v. 1.0.0.7, lesquels des quatre premiers sont des claviers radio</div> </div>	<div style="display: flex; align-items: flex-start;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-right: 5px;">Teclados ssnnnnn</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-right: 5px;">Teclados radio nsnn</div> <div style="font-size: small;">En el menù "Instalación" de la central hay que indicar quantos teclados son presentes y, solo en RAPTOR v. 1.0.0.7, cuales de los primeros 4 son Teclados Radio</div> </div>	<div style="display: flex; align-items: flex-start;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-right: 5px;">Bedienteile jjnnnnn</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-right: 5px;">W.L. Keypads njnn</div> <div style="font-size: small;">Im Errichtermenü der Zentrale muss eingestellt werden, nur auf RAPTOR v. 1.0.0.7, welche der ersten vier Bedienteile Funk-Bedienteile sind und wie viele</div> </div>
		Programmazione funzione Ripetitore	Repeater programming	Programmation du repeater	Programacion funcion Repetidor	Programacion funcion Repetidor
✓	✓	<div style="display: flex; align-items: flex-start;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-right: 5px;">Sensore 1 (1..125)</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-right: 5px;">JET 4 DT ENT ↑↓</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-right: 5px;">Tastiera ripet. 0 (0..4)</div> <div style="font-size: small;">Nel menù "Gestione dispositivi radio" della centrale nel menu di programmazione dei sensori, impostare nel passo "Tastiera ripet." il numero della tastiera (da 1 a 4) che deve fare da ripetitore a quel sensore.</div> </div>	<div style="display: flex; align-items: flex-start;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-right: 5px;">Sensor 1 (1..125)</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-right: 5px;">JET 4 DT ENT ↑↓</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-right: 5px;">Repet. keypad 2 (0..4)</div> <div style="font-size: small;">In the "wireless device management menu" of the control panel, in the detector setting menu, set the step "Repeater keypad", the keypad number, (from 1 to 4) that must act as repeater to that wireless detector</div> </div>	<div style="display: flex; align-items: flex-start;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-right: 5px;">Detecteur 1 (1..125)</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-right: 5px;">JET 4 DT ENT ↑↓</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-right: 5px;">Clavier repeater 2 (0..4)</div> <div style="font-size: small;">Dans le menu gestion dispositif RF > Modifier détecteur > prog. détecteurs, ... dans "Clavier repeater", définissez le numéro du clavier (de 1 à 4) qui doit servir de repeater à ce détecteur.</div> </div>	<div style="display: flex; align-items: flex-start;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-right: 5px;">Sensor 1 (1..125)</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-right: 5px;">JET 4 DT ENT ↑↓</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-right: 5px;">Teclado Repet. 2 (0..4)</div> <div style="font-size: small;">En el menù "Gestión dispositivos radio" de la central en el menù de programación de los sensores, configurar en el paso "Teclado repetidor" el número del teclado (de 1 a 4) que tiene que ser repetidor para ese sensor</div> </div>	<div style="display: flex; align-items: flex-start;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-right: 5px;">Sensor 1 (1..125)</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-right: 5px;">JET 4 DT ENT ↑↓</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-right: 5px;">Repeat. Keypad 2 (0..4)</div> <div style="font-size: small;">In dem „Funk Management“ Menü der Zentrale, muss für jeden Melder in den Einstellungen die „Repeater Keypad“-Funktion aktiviert werden. Auswahl der Nummer des Bedienteils (von 1 bis 4), welches als Repeater für den ausgewählten Melder fungieren soll.</div> </div>

IT - Porta Mini USB per effettuare Aggiornamento firmware
 EN - Mini USB port to perform firmware update
 FR - Port Mini USB pour la mise à jour du clavier
 ES - Puerta Mini USB para efectuar actualización firmware
 DE - Mini USB Anschluss für Firmware Updates

IT - +: Positivo di alimentazione
 -: Negativo di alimentazione con centrale
T1 / T2: Ingresso di zona con collegamento NC a negativo
 -: Negativo
 EN - +: power positive
 -: Power negative with the control unit
T1 / T2: Zone input with NC connection to negative
 -: Negative
 FR - +: Positif d'alimentation
 -: Négatif d'alimentation avec la centrale
T1 / T2: Zone NC par rapport au négatif
 -: Négatif
 ES - +: Positivo de alimentación
 -: Negativo de alimentación con la central
T1 / T2: Entrada de zona con conexión NC a negativo
 -: Negativo
 DE - +: Positive Spannungsversorgung, für Netzteil
 -: Negative Spannungsversorgung, für Netzteil
T1 / T2: Zone Eingänge, mit NC Verbindung zu GND
 -: GND



IT - Pulsante antistrappo e antiapertura. La molla posizionata sul pulsante TAMPER deve essere posizionata nella sede predisposta presente nel fondo della tastiera
 EN - Anti-tear and anti-opening button. The spring positioned on the TAMPER button must press into the appropriate seat at the bottom of the keypad
 FR - SABOTAGE. Le ressort monté sur le bouton TAMPER doit être positionné sur son siège au bas du clavier.
 ES - Switch antisabotaje y antiapertura. El resorte en el switch TAMPER debe ser puesto en la posición adecuada presente en el fondo del teclado
 DE - Anti-Wandabriss- und Deckelkontakt. Die Feder muss auf den SABOTAGE-Taster auf der Leiterplatte des Bedienteils aufgesteckt werden.

IT - Connettore per il fissaggio dell'altoparlante (solo A500 Plus WS4)
 EN - Connector for fixing the speaker (only A500 Plus WS4)
 FR - Connecteur pour la fixation du haut-parleur (A500 Plus WS4)
 ES - Conector para fijar el altavoz (solo A500 Plus WS4)
 DE - Steckverbinder für den Lautsprecher (nur A500 Plus WS4)

IT - Connettore batteria al Litio **SIZE AA**: 3,6 V 2,6 Ah.
 EN - **SIZE AA** lithium battery connector: 3.6 V 2.6 Ah
 FR - Connecteur pour pile lithium **AA** 3.6 V 2.6 Ah
 ES - Conector batería al Litio **AA**: 3,6 V 2,6 Ah
 DE - Steckverbinder für die **AA** Lithium Batterie 3,6V 2,6 Ah

IT - Cambio COVER colorata

Per staccare la Cover Trasparente agire sui bordi in modo da creare una leggera flessione per far sì che i dentini di aggancio escano dalle loro sedi (prima dal lato DX con i dentini 1,2,7,8 e poi dal lato SX con i dentini 3,4,5,6)

EN - Changing the coloured COVER

To remove the Transparent Cover, act on the edges in order to create a slight bending so that the hooking pins come out of their seats (first on the right-hand side with hooks 1,2,7 and 8 and then on the left-hand side with hooks 3,4,5 and 6)

FR - Changement de la couleur

Pour détacher le couvercle transparent, agissez sur les bords afin de créer une légère flexion pour permettre aux dents d'accrochage de sortir de leur siège (d'abord du côté droit avec les dents 1,2,7,8, puis du côté gauche avec les dents 3,4,5,6)

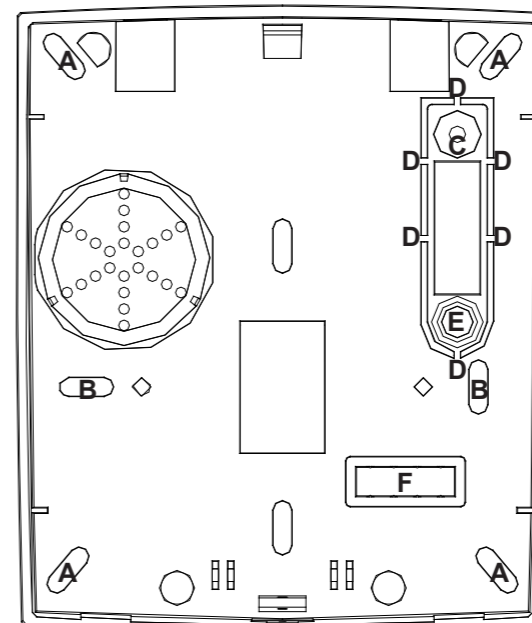
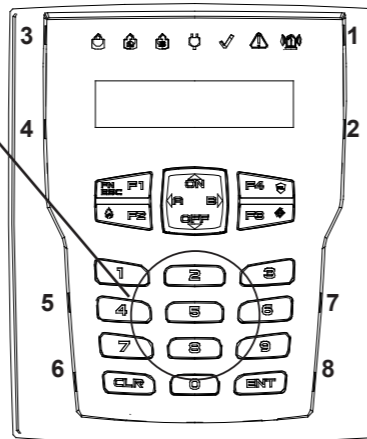
ES - Cambio CUBIERTA de colores

Para quitar la Cover Transparente actuar en los bordes para flexionar un poco la cover de manera que los dientes salgan de los huecos donde están aganchados (antes en el lado DERECHO con los dientes 1,2,7,8 y después en el lado IZQUIERDO con los dientes 3,4,5,6)

DE - Wechseln des farbigen Bedienteil-Covers

Um die transparente Abdeckung zu entfernen, müssen Sie an den Kanten eine leichte Biegung erzeugen, so dass die Haken aus ihrem Sitz kommen (zuerst auf der rechten Seite die Haken 1,2,7 und 8 lösen und dann auf der linken Seite die Haken 3,4,5 und 6)

IT - Lettore NFC: L'acquisizione della chiave si fa solo in centrale.
 Con alimentazione 12 V presente, il lettore NFC è attivo anche se la retroilluminazione è spenta, se invece la tastiera funziona con la batteria, è necessario premere un tasto qualsiasi prima di avvicinare la chiave per il riconoscimento.
 Il modo di funzionamento è identico a quello della A500PLUS: scansione dei led in base ai permessi dell'utente, accensione allontanando la chiave.
 EN - **NFC reader: Key acquisition can only be done in the control panel.**
 With a 12V power supply present, the NFC is active even if the backlight is turned off, if the keypad works with the battery, you must press any key before approaching the key for recognition.
 The functioning mode is identical to that of the A500PLUS: scanning of the LEDs according to the user authorization, arming by removing the key.
 FR - **Lecteur NFC: L'apprentissage des badges se fait obligatoirement via la centrale.**
 En présence d'une alimentation 12 V, le NFC est actif même si le rétroéclairage est désactivé. Si le clavier fonctionne sur pile, vous devez appuyer sur n'importe quelle touche avant de badger. Le mode de fonctionnement est identique à celui de l'A500PLUS: les LEDs s'allument en fonction des autorisations de l'utilisateur, l'armement se fait en retirant le badge.
 ES - **Lector NFC: la adquisición del la llave se hace solo en la central**
 Con alimentación 12V presente, el lector NFC es activo también si la luz de fondo está apagada; si el teclado funciona con la batería, es necesario presionar una tecla cualquiera antes de acercar la llave para ser reconocida.
 La modalidad de funcionamiento es igual a la de la A500PLUS: encendido de los led en base a los permisos del usuario, armado alejando la llave.
 DE - **NFC Transponderleser: Das Einlernen kann nur in der Zentrale durchgeführt werden.**
 Wenn eine 12 V Spannungsversorgung vorhanden ist, ist der NFC auch aktiv, wenn die Hintergrundbeleuchtung ausgeschaltet ist. Wenn das Bedienteil mit der Batterie versorgt wird, müssen Sie eine beliebige Taste drücken, bevor der Transponder davorgehalten werden kann.
 Der Funktionsmodus ist identisch mit dem des A500PLUS: Scannen der LEDs gemäß der Benutzerautorisierung, Aktivieren durch Entfernen des Transponder-Schlüssels.



IT - Fori per il fissaggio a parete
 EN - Holes for wall mounting
 FR - Trous pour fixation murale
 ES - Huecos para fijar a la pared
 DE - Öffnungen für die Wandmontage

IT - Fori per il fissaggio alla scatola 503
 EN - Holes for fixing to box 503
 FR - Trous pour fixation sur la boîte 503
 ES - Huecos para fijar a la caja 503
 DE - Öffnungen zur Montage zur Box 503

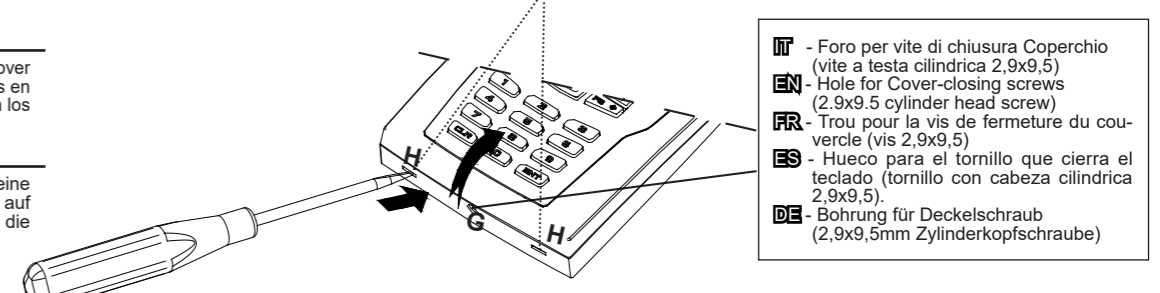
IT - Fissare a muro con vite a testa cilindrica
 EN - Fasten to the wall with cylinder head screws
 FR - A fixer au mur avec une vis
 ES - Fijar a la pared con tornillo con cabeza cilíndrica
 DE - An der Wand mittels Zylinderkopfschrauben befestigen

IT - A scasso per utilizzare il meccanismo del tamper
 EN - Burglary-resistant for using the tamper mechanism
 FR - A détacher pour utiliser le sabotage
 ES - Cortar para utilizar el tamper
 DE - Vorrichtung für Sabotage-Wandabriss

IT - Sede per il posizionamento della molla tamper.
 EN - The seat where to press the tamper spring
 FR - Siège pour positionner le ressort du sabotage.
 ES - Posición para el resorte del tamper
 DE - Aussparung in die die Feder des Sabotage-Kontakts drückt

IT - Posizione della bolla per l'allineamento del fondo.
 EN - Bubble position for alignment of the bottom
 FR - Niveau à bulle pour placer le clavier horizontalement.
 ES - Posición de la burbuja para alinear el fondo
 DE - Wasserwaage zur Ausrichtung des Bedienteils

IT - Per aprire la tastiera, dopo aver tolto la vite di chiusura "G", sganciare i fermi nella parte inferiore esercitando una leggera pressione con un cacciavite a taglio LARGHEZZA 5 MM negli spacchi "H"
 EN - To open the keypad, after removing closing screws "G", release the hooks on the bottom part with a slight pressure using a 5 MM screwdriver in the slots "H"
 FR - Pour ouvrir le clavier, après avoir retiré la vis de fermeture "G", décrocher le bas en exerçant une légère pression avec un tournevis de 5 mm de large dans les fentes "H"
 ES - Para abrir el teclado, después de haber quitado el tornillo "G", desenganchar ejercitando una ligera presión con un destornillador ancho 5 mm en los huecos "H"
 DE - Um nach dem Schließen das Bedienteil öffnen zu können, die Schraube "G" entfernen und die Haken am Gehäuseboden mittels 5mm Schraubendreher in den Aussparungen "H" lösen.



IT - Foro per vite di chiusura Coperchio (vite a testa cilindrica 2,9x9,5)
 EN - Hole for Cover-closing screws (2,9x9,5 cylinder head screw)
 FR - Trou pour la vis de fermeture du couvercle (vis 2,9x9,5)
 ES - Hueco para el tornillo que cierra el teclado (tornillo con cabeza cilíndrica 2,9x9,5).
 DE - Bohrung für Deckelschraub (2,9x9,5mm Zylinderkopfschraube)

IT - AVS ELECTRONICS S.p.a. si riserva il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento e senza preavviso.
 EN - AVS ELECTRONICS Spa reserves the right to make changes at any time without notice.
 FR - AVS ELECTRONICS S.p.a. se réserve le droit d'apporter des modifications à tout moment sans préavis.
 ES - AVS ELECTRONICS S.p.a. se reserva el derecho de hacer modificaciones en cualquier momento y sin la obligación de aviso previo.
 DE - AVS ELECTRONICS S.p.A. behält sich das Recht vor, Änderungen jederzeit und ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.